

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)

X2 Basic (HEM-7121J-EO)

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

DA Læs brugervejledningen ① og ② før brug.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

NL

DA

PL

SV

AR

Symbols

Symbols / Symbole / Simboli / Símbolos /
Symbolen / Symboler / Symbole /
Symboler / الرمز

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

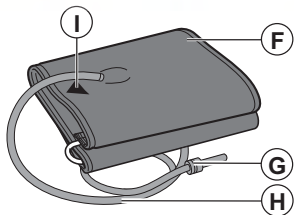
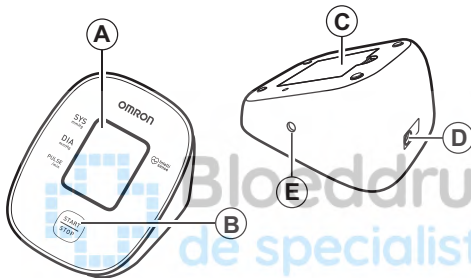
NL Overzicht

DA Oversigt

PL Przegląd

SV Översikt

نظرة عامة **AR**



A	<p>Display</p> <p>FR Affichage DE Display IT Display ES Pantalla</p> <p>NL Weergave DA Display PL Wyświetlacz SV Bildskärm</p> <p>الشاشة AR</p>
B	<p>[START/STOP] button</p> <p>FR Bouton [START/STOP] DE [START/STOP]-Taste IT Pulsante [START/STOP] ES Botón [START/STOP]</p> <p>NL Knop [START/STOP] DA [START/STOP]-knap PL Przycisk [START/STOP] SV [START/STOP]-knapp</p> <p>زر [START/STOP] (نقاي/بندب) AR</p>
C	<p>Battery compartment</p> <p>FR Compartiment des piles DE Batteriefach IT Alloggiamento batterie ES Compartimento de las pilas</p> <p>NL Batterijvak DA Batterikammer PL Komora baterii SV Batterifack</p> <p>حجرة البطاريات AR</p>
D	<p>AC adapter jack</p> <p>FR Prise pour l'adaptateur secteur DE Netzteilanschluss IT Presa per alimentatore CA ES Toma del adaptador de CA</p> <p>NL Netadapteraansluiting DA Stik til AC-adapter PL Gniazdko zasilacza SV Nätadapterjack</p> <p>مقيس مهالين التيار المتردد AR</p>

E	<p>Air jack</p> <p>FR Prise à air DE Luftschlauchbuchse IT Presa per il tubo dell'aria ES Toma de aire</p> <p>NL Luchtlangaansluiting DA Udtag PL Przyłącze powietrza SV Luftingång</p> <p>مقيس خرطوم الهواء AR</p>
F	<p>Arm cuff</p> <p>FR Brassard DE Manschette IT Bracciale ES Manguito</p> <p>NL Armmanchet DA Armmanchet PL Mankiet SV Manschett</p> <p>الشريط الضاغط للذراع AR</p>
G	<p>Air plug</p> <p>FR Prise de gonflage DE Luftschlauchstecker IT Attacco del tubo dell'aria ES Conector para tubo de aire</p> <p>NL Plug van de luchtslang DA Luftstik PL Wtyczka przewodu powietrza SV Luftkontakt</p> <p>قابس خرطوم الهواء AR</p>
H	<p>Air tube</p> <p>FR Tuyau à air DE Luftschlauch IT Tubo dell'aria ES Tubo de aire</p> <p>NL Luchtlang DA Luftslange PL Przewód powietrza SV Luftslang</p> <p>خرطوم الهواء AR</p>
I	<p>Marker</p> <p>FR Marque DE Markierung IT Contrassegno ES Marcador</p> <p>NL Markering DA Mærke PL Znacznik SV Markör</p> <p>علامة التحديد AR</p>

Druckmeter.shop
de specialist

1. Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de OMRON automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

1.1 Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de automatische bovenarmbloeddrukmeter van OMRON. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u deze aanwijzingen te LEZEN en te BEGRIPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur alvorens u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

1.2 Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Het apparaat detecteert het optreden van onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft een waarschuwingssignaal bij meetwaarden. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

1.3 Ontvangst en inspectie

Haal de meter uit de verpakking en controleer deze op schade. Als de meter is beschadigd, GEBUIK DEZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

2. Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

⚠ 2.1 Waarschuwing

Geef een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.
- Pas NOOIT medicatie aan op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.
- Breng de armanchet NIET aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in zuurstofrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoringen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.
- Stel NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.
- Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwurging te voorkomen.
- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Gebruik de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.
- Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.
- Steek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT met natte handen uit.
- Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.

Hantering en gebruik van batterijen

- Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.



2.2 Let op

Geef een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last krijgt van **huidirritatie** of ongemak.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een arm waar een intraveneuze toegang of behandeling of een arterioveneuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoorstroming kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie is uitgevoerd.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doorstroming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het opblazen van de manchet tot kneuzingen kan leiden.
- Voer NIET vaker dan nodig is metingen uit omdat anders kneuzingen kunnen optreden door belemmering van de bloedcirculatie.
- Pomp de armmanchet ALLEEN op als deze is aangebracht op uw bovenarm.

- Verwijder de armmanchet als deze niet begint met ontluften tijdens een meting.
- Gebruik deze bloeddrukmeter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk.
- Zorg ervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat aanwezig is of een ander elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.
- Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 6.
- Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in omgevingen met intensief gebruik zoals medische klinieken of huisartsenpraktijken.
- Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.
- Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.
- Blijf stilzitten en praat NIET tijdens een meting.
- Gebruik de armmanchet ALLEEN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manchet valt.

- Zorg dat deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur geacclimatiseerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslagen op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, raadt OMRON u aan ongeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 6 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 6.
- Vouw/buig de armmanchet of de luchtslang NIET te ver door.
- Vouw de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting. Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.
- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.
- Gebruik ALLEEN een netadapter, armmanchet, batterijen en accessoires die zijn gespecificeerd voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde netadapters, armmanchetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.
- Gebruik UITSLUITEND de armmanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.
- Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet is aangebracht. OPMERKING: raadpleeg het onderdeel "Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg" in paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing ② voor aanvullende informatie.
- Lees, wanneer u het apparaat, de gebruikte accessoires of de optionele onderdelen verwijdert, het gedeelte "Correcte verwijdering van dit product" in paragraaf 7 en volg de daar gegeven aanwijzingen.

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Druk de netadapter volledig in het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.
- Tijdens het omgaan met de kabel van de netadapter: Beschadig de kabel niet. / Breek de kabel niet. / Knoei niet met de kabel. Zorg dat de kabel NIET bekneld raakt. / Buig of trek niet met kracht aan de kabel. / Draai de kabel niet. Gebruik de kabel NIET als deze is samengebracht in een bundel. Plaats GEEN zware voorwerpen op de kabel.
- Houd de netadapter stofvrij.
- Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.
- Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter gaat reinigen.

Hantering en gebruik van batterijen

- Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.
- Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.
- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvloeistof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer van tijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.

2.3 Algemene voorzorgsmaatregelen

- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.



- De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.
- Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het moeilijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer uit te halen.

Hantering en gebruik van batterijen

- Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.

Vergeet niet een overzicht bij te houden van uw bloeddruk- en hartslagmetingen voor uw arts. Een enkele meting is geen accurate indicatie van uw werkelijke bloeddruk.

Gebruik het dagboek voor bloeddrukmetingen om verschillende metingen over een bepaalde tijdsperiode bij te houden. Ga naar www.omron-healthcare.com om de pdf-bestanden van het dagboek te downloaden.




bloeddrukmeter.shop
de specialist

NL

3. Foutmeldingen en problemen oplossen

Indien tijdens de meting een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E1 verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De knop [START/STOP] werd ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen. Nadat de plug stevig is ingevoerd en de armmanchet juist is aangebracht, drukt u op de knop [START/STOP].
	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
	De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing (2).
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 9 van de gebruiksaanwijzing (2).
E2 verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet voldoende opgepompt.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van de gebruiksaanwijzing (2).
	Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.	
E3 verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 6 van de gebruiksaanwijzing (2) als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E4 verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
E5 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing (2). Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting.
 verschijnt		Wanneer het "  " symbool blijft verschijnen, raden wij u aan uw arts te raadplegen.
 knippert niet tijdens een meting		

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
 verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds verschijnt, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
 verschijnt	Batterijen zijn bijna leeg.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van de gebruiksaanwijzing (2).
 verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting	Batterijen zijn leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van de gebruiksaanwijzing (2).
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Zie paragraaf 3 van de gebruiksaanwijzing (2).
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van de gebruiksaanwijzing (2).	
Er doet zich een ander probleem voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

4. Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.

De garantie geldt niet voor het volgende:

- A. Transportkosten en risico's van transport.
- B. Kosten voor reparaties en/of defecten als gevolg van reparaties door niet-erkende personen.
- C. Periodieke controles en onderhoud.
- D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet wordt aangegeven dat dit onder de garantie valt.
- E. Kosten als gevolg van het niet accepteren van een claim (deze worden in rekening gebracht).
- F. Schade van welke aard ook, inclusief persoonlijke schade, per ongeluk veroorzaakt of als gevolg van misbruik.
- G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.
- H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie: www.omron-healthcare.com

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.

De garantie wordt **alleen** verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

5. Onderhoud

5.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen: Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

Let op

Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

5.2 Opslag

- Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen op een schone, veilige plaats.
- Sla uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:
 - Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.
 - Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.
 - Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

5.3 Reiniging

- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armmanchet te reinigen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen te reinigen.

5.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende verkoper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

6. Specificaties

Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter		
Productcategorie	Elektronische sphygmomanometers		
Model (nummer)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	0 tot 299 mmHg	Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Meetbereik voor bloeddrukmeting	20 tot 280 mmHg		
Nauwkeurigheid	Druk: ± 3 mmHg / Hartslag: $\pm 5\%$ of schermmeting		
Oppompen	Automatisch door elektrische pomp	Ontluchten	Automatisch ontluchtingsventiel
Meetmethode	Oscillometrische methode	Gebruiksmodus	Continu gebruik
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP20 / Optionele netadapter: IP21 (HHP-CM01) of IP22 (HHP-BFH01)		
Vermogen	DC6 V 4 W	Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)
Stroomvoorziening	4 "AA"-batterijen van 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz, 0,12 - 0,065 A)		
Levensduur batterijen	Circa 1.000 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen)		
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar / Manchet: 5 jaar / Optionele netadapter: 5 jaar		
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C / 15 tot 90% RH (zonder condensvorming) / 800 tot 1.060 hPa		
Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C / 10 tot 90% RH (zonder condensvorming)		
Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-CR24), 4 "AA" batterijen, gebruiksaanwijzing ① en ②		

Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) Klasse II ME-apparatuur (optionele netadapter)
Gewicht	Bloeddrukmeter: ongeveer 250 g (exclusief de batterijen) / Armmanchet: ongeveer 130 g
Afmetingen (benaderingswaarde)	Bloeddrukmeter: 108 mm (B) × 83 mm (H) × 140 mm (L) Armmanchet: 145 mm × 466 mm (luchtslang: 610 mm)
Manchetomtrek van toepassing op de meter	170 tot 420 mm (inclusief armmanchet: (220 tot 320 mm))
Geheugen	Laatste meting

Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van ISO 81060-2:2013 (met uitzondering van zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie). In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger. De optionele netadapter HHP-CM01 is beveiligd tegen recht naar beneden vallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- Gebruiksmodus is classificatie in overeenstemming met IEC 60601-1.

7. Correcte verwijdering van dit product (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur.

Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



8. Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

HEM-7121J-E en HEM-7121J-EO voldoen aan de norm EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op

www.omron-healthcare.com

Raadpleeg de EMC-informatie voor HEM-7121J-E en HEM-7121J-EO op de website.

9. Begeleiding en verklaring van de fabrikant

- Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve sfigomanometers deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmetingen, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan.
- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

10. Bloeddrukclassificatie

2018 ESH/ESC* Richtlijnen voor de beheersing van arteriële hypertensie

Definities van hypertensie bij bloeddrukmeting thuis of in een gezondheidsinstelling

	Gezondheidsinstelling	Thuis
Systolische bloeddruk	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolische bloeddruk	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Deze reeksen zijn gebaseerd op statistische bloeddrukwaarden.

* European Society of Hypertension (ESH) en European Society of Cardiology (ESC).

Waarschuwing

Stel NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen.

Raadpleeg ALTIJD uw arts.

Symbols Description

FR Description des symboles

DE Beschreibung der Symbole

IT Descrizione dei simboli

ES Descripción de los símbolos

NL Beschrijving van symbolen

DA Symbolbeskrivelse

PL Opis symboli

SV Beskrivning av symboler

شرح الرموز **AR**



Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

FR Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

DE Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

IT Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

ES Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

NL Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

DA Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)

PL Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

SV Personansluten del - typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)

الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار

المتسرب) للنوع BF



Class II equipment.

Protection against electric shock

FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

DE Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

IT Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

ES Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

NL Apparaatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

DA Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

PL "Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem"

SV Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية **AR**

IP XX

Ingress protection degree provided by

IEC 60529

FR Degré de protection selon CEI 60529

DE Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

IT Livello di protezione IP in base a IEC 60529

ES Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

NL Beschermingsklasse volgens IEC 60529




DA Indtrængnings-beskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529



PL Stopień ochrony wg IEC 60529



SV Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529




درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529 **AR**


CE	CE Marking FR Marquage CE DE CE-Kennzeichnung IT Contrassegno CE ES Marcado CE NL CE-merkten DA CE-mærke PL Oznaczenie CE SV CE-märkning AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)
SN	Serial number FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie NL Seriennummer DA Serie nr. PL Numer serii SV Serienummer AR الرقم المتسلسل
LOT	LOT number FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote NL Partijnummer DA Partinr. PL Numer partii SV LOT-nummer AR رقم التشغيل
MD	Medical device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario NL Medisch apparaat DA Medicinsk udstyr PL Wyrób medyczny SV Medicinteknisk produkt AR جهاز طبي

	Temperature limitation FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura NL Temperatuur-begrenzing DA Temperatur-begrænsning PL Ograniczenia dot. temperatury SV Temperaturgräns AR حدود درجة الحرارة المناسبة
	Humidity limitation FR Limitation d'humidité DE Luftfeuchtigkeits-begrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad NL Vochtigheidsbegrenzing DA Fugtighedsbegrænsning PL Ograniczenia dot. wilgotności SV Fuktighetsgräns AR حدود الرطوبة المناسبة
	Atmospheric pressure limitation FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica NL Luchtdrukbegrenzing DA Begrænsning for atmosfærisk tryk PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego SV Gräns för atmosfäriskt tryck AR حدود الضغط الجوي المناسب

	<p>Indication of connector polarity</p> <p>FR Indication de la polarité des connecteurs</p> <p>DE Anzeige der Steckerpolarität</p> <p>IT Indicazione della polarità dei connettori</p> <p>ES Indicación de la polaridad del conector</p> <p>NL Indicatie van polariteit van aansluiting</p> <p>DA Angivelse af stikpolaritet</p> <p>PL Oznaczenie biegunowości złącza</p> <p>SV Indikering av kontaktpoler</p> <p>علامة تشير لقطبية الموصل AR</p>
	<p>For indoor use only</p> <p>FR Pour un usage à l'intérieur uniquement</p> <p>DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen</p> <p>IT Solo per uso in interni</p> <p>ES Para uso solo en interiores</p> <p>NL Alleen voor gebruik binnenshuis</p> <p>DA Kun til brug inden døre</p> <p>PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego</p> <p>SV Endast för inomhusbruk</p> <p>صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط AR</p>

	<p>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</p> <p>FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle</p> <p>DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung</p> <p>IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa</p> <p>ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial</p> <p>NL Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p>DA OMRON's varemærketeknologi for blodtryksmåling</p> <p>PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON dotycząca pomiaru ciśnienia krwi</p> <p>SV OMRONs varumärksskyddade teknik för blodtrycksmätning</p> <p>تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم AR</p>
	<p>Identifier of cuffs compatible for the device</p> <p>FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil</p> <p>DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten</p> <p>IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo</p> <p>ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo</p> <p>NL Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat</p> <p>DA Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet</p> <p>PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem</p> <p>SV Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten</p> <p>علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز AR</p>

	<p>Cuff positioning indicator for the left arm</p> <p>FR Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche</p> <p>DE Indikator für die Manschettenposition am linken Arm</p> <p>IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro</p> <p>ES Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo</p> <p>NL Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm</p> <p>DA Manchetplacerings-indikator for venstre arm</p> <p>PL Wskaźnik umiejscowienia mankietu na lewym ramieniu</p> <p>SV Indikator för manschetens placering på vänster arm</p> <p>AR المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر</p>
<p>ART.</p>  	<p>Marker on the cuff to be positioned above the artery</p> <p>FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère</p> <p>DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss</p> <p>IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria</p> <p>ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria</p> <p>NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst</p> <p>DA Markør på manchetten, placeres over åren</p> <p>PL Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą</p> <p>SV Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären</p> <p>AR علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان</p>

<p>INDEX</p> 	<p>Range pointer and brachial artery alignment position</p> <p>FR Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale</p> <p>DE Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie</p> <p>IT Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale</p> <p>ES Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial</p> <p>NL Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader</p> <p>DA Områdemarkør og justeringsposition for arteria brachialis</p> <p>PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej</p> <p>SV Intervallpekare och justeringsläge för armartären</p> <p>AR مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي</p>
--	---



Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size

FR Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée

DE Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße

IT Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta

ES Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto

NL Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat

DA Områdeindikator for armomkreds som hjælp til valg af korrekt manchetstørrelse

PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze

SV Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek

AR مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

QUALITY PASS



Manufacturer's quality control mark

FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant

DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers

IT Contrassegno controllo qualità del produttore

ES Marca del control de calidad del fabricante

NL Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant

DA Producentens kvalitetskontrolmærke

PL Znak kontroli jakości producenta

SV Tillverkarens kvalitetskontrollmärke

AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة

LATEX FREE

Not made with natural rubber latex

FR Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

DE Enthält kein Naturlatex

IT Non contiene lattice di gomma naturale

ES No contiene látex de caucho natural

NL Bevat geen natuurrubberlatex

DA Indeholder ikke naturlig gummilatex

PL Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu

SV Inte gjord av naturlig gummilatex

AR تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي



Arm circumference

FR Circonférence du bras

DE Armumfang

IT Circonferenza del braccio

ES Perímetro de brazo

NL Armomtrek

DA Armomkreds

PL Obwód ramienia

SV Armens omkrets

AR محيط الذراع



Necessity for the user to consult this instruction manual

FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

DE Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

NL Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

DA Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen

PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

SV Användaren måste läsa denna användarhandbok

AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا



Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.

FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

NL Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.

DA Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.

PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

SV Användaren måste följa denna användarhandbok noga av säkerhetsskäl.

AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.



Direct current

FR Courant continu

DE Gleichstrom

IT Corrente diretta

ES Corriente directa




NL Gelijkstroom

DA Direkte strøm

PL Prąd stały

SV Likström

AR التيار المباشر

	<p>Alternating current</p> <table> <tr> <td>FR Courant alternatif</td> <td>NL Wisselstroom</td> </tr> <tr> <td>DE Wechselstrom</td> <td>DA Vekselstrøm</td> </tr> <tr> <td>IT Corrente alternata</td> <td>PL Prąd zmienny</td> </tr> <tr> <td>ES Corriente alterna</td> <td>SV Växelström</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">AR التيار المتناوب</p>	FR Courant alternatif	NL Wisselstroom	DE Wechselstrom	DA Vekselstrøm	IT Corrente alternata	PL Prąd zmienny	ES Corriente alterna	SV Växelström
FR Courant alternatif	NL Wisselstroom								
DE Wechselstrom	DA Vekselstrøm								
IT Corrente alternata	PL Prąd zmienny								
ES Corriente alterna	SV Växelström								
	<p>Date of manufacture</p> <table> <tr> <td>FR Date de fabrication</td> <td>NL Productiedatum</td> </tr> <tr> <td>DE Herstellungsdatum</td> <td>DA Produktionsdato</td> </tr> <tr> <td>IT Data di fabbricazione</td> <td>PL Data produkcji</td> </tr> <tr> <td>ES Fecha de fabricación</td> <td>SV Tillverkningsdatum</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">AR تاريخ التصنيع</p>	FR Date de fabrication	NL Productiedatum	DE Herstellungsdatum	DA Produktionsdato	IT Data di fabbricazione	PL Data produkcji	ES Fecha de fabricación	SV Tillverkningsdatum
FR Date de fabrication	NL Productiedatum								
DE Herstellungsdatum	DA Produktionsdato								
IT Data di fabbricazione	PL Data produkcji								
ES Fecha de fabricación	SV Tillverkningsdatum								
	<p>Prohibited action</p> <table> <tr> <td>FR Action interdite</td> <td>NL Verboden handeling</td> </tr> <tr> <td>DE Verbotene Aktion</td> <td>DA Forbudt handling</td> </tr> <tr> <td>IT Operazione proibita</td> <td>PL Czynność niedozwolona</td> </tr> <tr> <td>ES Acción prohibida</td> <td>SV Förbjuden åtgärd</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">AR إجراء محظور</p>	FR Action interdite	NL Verboden handeling	DE Verbotene Aktion	DA Forbudt handling	IT Operazione proibita	PL Czynność niedozwolona	ES Acción prohibida	SV Förbjuden åtgärd
FR Action interdite	NL Verboden handeling								
DE Verbotene Aktion	DA Forbudt handling								
IT Operazione proibita	PL Czynność niedozwolona								
ES Acción prohibida	SV Förbjuden åtgärd								



Bloeddrukmeter.shop
de specialist



Bloeddrukmeter.shop
de specialist

Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación:

Uitgiftedatum:

Udstedelsesdato:

Data publikacji:

Utgivningsdatum:

تاريخ الإصدار:

2020-08-31

IM1-HEM-7121J-EO-02-08/2020

5630196-2B

